



## Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/1999/318  
24 de marzo de 1999  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

CARTA DE FECHA 24 DE MARZO DE 1999 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL  
CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL ENCARGADO DE NEGOCIOS INTERINO DE  
LA MISIÓN PERMANENTE DE YUGOSLAVIA ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de comunicar adjuntas las conclusiones de la República Yugoslava de Serbia relativas al informe de la delegación estatal sobre las conversaciones de Rambouillet y París (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Vladislav JOVANOVIĆ  
Encargado de Negocios interino

ANEXO

Conclusiones de la Asamblea Nacional de la República Yugoslava  
de Serbia relativas al informe de la delegación estatal sobre  
las conversaciones de Rambouillet y de París

La Asamblea Nacional de la República de Serbia, en su reunión celebrada el 23 de marzo de 1999, examinó el Informe de la delegación estatal sobre las conversaciones de Rambouillet y París y aprobó las siguientes

CONCLUSIONES

I

1. La Asamblea Nacional de la República de Serbia condena en los términos más enérgicos las amenazas de agresión contra nuestro país y nuestro pueblo, así como el aumento de la presencia de tropas de la OTAN en nuestras fronteras. Los preparativos bélicos y las amenazas de agresión contra nuestro país socavan el proceso político para lograr la solución de los problemas en Kosovo y Metohija, impiden lograr un acuerdo político, y representan un apoyo directo a los separatistas y terroristas.

2. Las amenazas de la OTAN son una abierta violación de la Carta de las Naciones Unidas y ponen en peligro la soberanía y la integridad territorial de nuestro país. La OTAN pisotea los principios fundamentales de las relaciones internacionales, los cimientos mismos del orden internacional, y constituye una amenaza a la paz y la seguridad internacionales. Por consiguiente, pedimos al Consejo de Seguridad que impida que se viole la Carta de las Naciones Unidas, incluya inmediatamente en su programa el pedido del Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia y condene las acciones de la OTAN. Pedimos a la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y las Naciones Unidas que no se mantengan indiferentes ante la amenaza de agresión ni permanezcan en silencio, porque de lo contrario se harán cómplices de la destrucción de los principios generalmente aceptados en las relaciones internacionales y de los ataques a un país soberano y Estado Miembro fundador de las Naciones Unidas. Además, condenamos la salida de la Misión de Verificación de la OSCE en Kosovo. No había motivos para esa medida, salvo para ponerla en función del chantaje y las presiones contra nuestro país.

3. Alertamos a la OTAN y a todos los Estados desde cuyo territorio se tratará de lanzar la agresión contra nuestro país de que defenderemos nuestro territorio, nuestro pueblo y nuestra libertad usando todos los medios a nuestro alcance.

4. Pedimos a los parlamentos y gobiernos de todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas, de la OSCE y el Grupo de Contacto, que apoyen la reanudación del proceso político y condenen las amenazas de fuerza y la promoción de la agresión contra nuestro país.

## II

1. La Asamblea Nacional de la República de Serbia aprueba el Informe de la delegación designada por el Gobierno de la República de Serbia para asistir a las conversaciones en Rambouillet y en París, y considera que la delegación, por su posición constructiva y de principios, ha hecho todo lo posible para lograr un acuerdo político sobre la solución pacífica de los problemas en Kosovo y Metohija.

2. La delegación estatal ha actuado con arreglo a la plataforma formulada por la Asamblea Nacional en sus Conclusiones de 4 de febrero de 1999, respecto del logro de un acuerdo político sobre el otorgamiento de una autonomía amplia a Kosovo y Metohija, garantizando la igualdad plena de todos los ciudadanos y las comunidades nacionales, así como el respeto a la soberanía y la integridad territorial de la República de Serbia y la República Federativa de Yugoslavia.

## III

1. Hemos aceptado las negociaciones en Francia, partiendo de nuestro firme compromiso del pueblo y de todos los factores políticos del país, para hacer todo lo que esté a su alcance y contribuir a la solución de los problemas en Kosovo y Metohija de manera pacífica y por medios políticos, con la confianza de que éstos son los mismos deseos de la comunidad internacional y del Grupo de Contacto, que ayudó a organizar las conversaciones.

2. En Francia, en lugar de negociaciones directas y esfuerzos auténticos para alcanzar un acuerdo político sobre una autonomía sustancial y amplia, en lugar de la paz y un arreglo político, lo que se nos ofreció fueron imposiciones dictatoriales, falsificaciones, amenazas, chantajes y tropas de la OTAN.

3. La Asamblea Nacional destaca con pesar que ni los mediadores internacionales ni los Copresidentes de las conversaciones de Rambouillet y de París han logrado que la delegación del movimiento separatista se sienta a la misma mesa con la delegación estatal serbia. Por consiguiente, no hubo negociaciones entre las dos delegaciones.

## IV

1. La Asamblea Nacional de la República de Serbia observa que no se logró ningún acuerdo político entre las dos delegaciones, ni en Rambouillet ni en París.

2. La responsabilidad del fracaso de las conversaciones en Rambouillet y París no puede recaer en la delegación estatal serbia, que insistió en todo momento en celebrar negociaciones directas y llegar a un acuerdo. En consecuencia, la responsabilidad recae únicamente en la delegación del movimiento separatista y terrorista y en los que permitieron que éstos se comportaran de esa manera y rubricaran el texto que ni por un solo momento quisieron examinar con la delegación estatal serbia y que a la larga declararon que constituía un acuerdo pleno.

3. No se llegó a ningún acuerdo porque la delegación separatista y terrorista albanesa evitó celebrar conversaciones directas ya que no habían renunciado a sus objetivos separatistas, sus intenciones de lograr, por medio de la autonomía, "un Estado dentro de otro Estado", ocupar a Serbia mediante la aplicación del acuerdo político, crear un Kosovo y una Metohija étnicamente puros escudándose en los derechos humanos y la democracia, y por último, con la asistencia de sus patrocinadores, separar a Kosovo y Metohija de Serbia mediante un protectorado internacional y un referéndum.

4. Tampoco se llegó a ningún acuerdo porque el Grupo de Contacto insistió en propuestas que no tenían en cuenta la soberanía y la integridad territorial de la República de Serbia, ni las de la República Federativa de Yugoslavia. Así pues, el Grupo de Contacto se ha apartado de sus principios fundamentales establecidos el 29 de enero de 1999; al no definir el reglamento ni el proceso de adopción de decisiones, creó la confusión durante las deliberaciones y sentó las bases para el fraude y la falsificación de documentos que nunca habían sido examinados ni aprobados por el pleno del Grupo de Contacto; al alentar las presiones y las amenazas de agresión contra nuestro país, incitó a los separatistas y terroristas, contribuyendo a la creación de un clima contrario a un acuerdo político sobre la solución pacífica de los problemas en Kosovo y Metohija.

5. El documento firmado por la delegación separatista y terrorista albanesa no es un acuerdo en lo absoluto, sino su exigencia de una "República de Kosovo", con la rúbrica de los patrocinadores que los apoyan en este empeño. El documento falso que se presentó como "acuerdo" no es un documento del Grupo de Contacto. Incluso algunos miembros del Grupo no se han asociado a dicho documento. Se trata de un hecho delictivo sin precedentes en las relaciones jurídicas internacionales y sirve de coartada para nuevas amenazas y presiones contra nuestro país, como las ejercidas en París bajo la manipulación de los Estados Unidos. Como resultado, los Estados Unidos se han colocado abiertamente, desde el punto de vista diplomático, político y militar, del lado de una de las partes y han aliado a la Alianza del Atlántico del Norte con los separatistas y terroristas.

V

1. La Asamblea Nacional de la República de Serbia considera que el Acuerdo propuesto y firmado por nuestra delegación estatal han sido una contribución decisiva al proceso político en busca de una solución pacífica de los problemas en Kosovo y Metohija. Las firmas de los miembros de nuestra delegación, en representación de todas las comunidades nacionales que viven en Kosovo y Metohija, es decir, serbios, montenegrinos, musulmanes, turcos, romaníes, goraníes y egipcios, así como los partidos políticos albaneses que desean una vida en común en condiciones de igualdad, confirmaron la importancia y el valor sustanciales de ese documento.

2. Ese acuerdo refleja plenamente los principios del Grupo de Contacto; garantiza una autonomía amplia para Kosovo y Metohija dentro de las fronteras de Serbia y la República Federativa de Yugoslavia; garantiza la soberanía y la integridad territorial de la República de Serbia y la República Federativa de Yugoslavia; la igualdad plena de los ciudadanos y todas las comunidades

nacionales, así como el establecimiento inmediato de instituciones democráticas viables y organismos de adopción de decisiones sobre la base de la igualdad, sin que una parte predomine sobre la otra; garantiza que no haya ni un Kosovo ni una Metohija independientes, ni una tercera República. En ese acuerdo se reafirma la consagración a una vida pacífica en común y un futuro seguro para todos, es decir, un Kosovo y una Metohija multiétnicos y multirreligiosos.

3. La Asamblea Nacional de la República de Serbia somete a la consideración de los parlamentos de todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas el Acuerdo sobre la autonomía de Kosovo y Metohija para que valoren el grado y tipo de autonomía que la República de Serbia garantiza a los albaneses, serbios, montenegrinos, musulmanes, romaníes, turcos, goraníes y egipcios que viven en Kosmet, y los insta a que formulen observaciones sobre las disposiciones democráticas que garantizan la igualdad de las comunidades nacionales en esa provincia.

4. La Asamblea Nacional de la República de Serbia reitera claramente que la República de Serbia y la República Federativa de Yugoslavia mantienen su compromiso con una solución política pacífica de los problemas en Kosovo y Metohija. Reiteramos la disposición de la delegación estatal de continuar de inmediato los debates directos con representantes de los partidos políticos albaneses y del resto de las comunidades nacionales. Serbia mantiene su disposición favorable a un acuerdo político viable.

5. La Asamblea Nacional de la República de Serbia autoriza a la delegación estatal a que firme un acuerdo político sobre la autonomía de Kosovo y Metohija que deberán convenir y firmar todas las comunidades nacionales que viven en Kosovo y Metohija.

6. La Asamblea Nacional encomienda al Gobierno de la República de Serbia la adopción de medidas inmediatas para poner en práctica dicho acuerdo y para que proponga soluciones normativas a fin de que el acuerdo entre en vigor a la mayor brevedad posible, como garantía del fortalecimiento de las nuevas estructuras en Kosmet y del fomento de la confianza interétnica, con vistas a la realización de un censo, la creación de las convicciones para la celebración de elecciones directas, generales y secretas para los órganos de poder, y la normalización general de la situación en la provincia.

## VI

1. Elogiamos a los parlamentos, gobiernos y numerosos partidos políticos, organizaciones e instituciones científicas, culturales y docentes, así como a muchos destacados intelectuales, investigadores, figuras públicas y culturales de todo el mundo por ofrecer su apoyo a nuestro pueblo y a nuestro Estado, en este momento decisivo de la historia, por levantar su voz en defensa de los principios de la igualdad de los pueblos y los países en las relaciones internacionales, y por denunciar las amenazas de agresión contra nuestro país. Todo ello ha permitido que se conozca la verdad sobre Kosovo y Metohija.

2. Serbia se mantiene unida, decidida y firme en defensa de su libertad, su independencia y su territorio. Ello ha quedado demostrado con el abrumador apoyo de nuestros ciudadanos, como lo prueban las múltiples manifestaciones y

reuniones realizadas tanto en el país como en las colectividades de expatriados en el exterior. La Asamblea Nacional considera que la unidad del pueblo es el apoyo a las autoridades del Estado para que persista en su política, la exigencia decidida del pueblo de que se defiendan la libertad, la independencia, el honor y la dignidad de nuestro Estado, y la obligación de las autoridades competentes de adoptar las medidas necesarias y actuar en consecuencia.

3. La Asamblea Nacional expresa la decisión de Serbia de llegar a un acuerdo rápido, pacífico y político y de hacer que la ley y la justicia prevalezcan sobre la fuerza y la injusticia. Al mismo tiempo, la Asamblea Nacional expresa su unidad en la decisión de defender a Serbia y la República Federativa de Yugoslavia frente a todo agresor, quienquiera que éste sea e independientemente de los motivos que use para justificar su delito.

-----